## 0BRESUME

**Jean-Claude R. Haas**

27748 N Helios Trail

Peoria, AZ 85383

Cell (623) 203-2669

E-mail Hinfo@transnetllc.com

**Highlights of** • 20 years experience in translating scientific, technical, business

**Qualifications** and legal documents

• Extensive experience in Desktop Publishing

 • Strong technical background

**Translation**  **Free Lance Translations**, Los Angeles, CA 1994-Present

**Experience** English to French and French to English translator specialized in:

* Computer hardware and software, including programming, web site design, ERP, CAD/CAM, NC machining
* Engineering: civil, mechanical, electrical
* Healthcare: medical, dental, biomedical
* Patents and intellectual property

 Some significant projects (over 40,000 words) included:

* Software manuals and help files (Macromedia, IBM, Unisys, Intel, Microsoft, Alcatel)
* Network hardware (Adaptec)
* Engineering (Goulds, Alstom, Parsons, General Electric, Volvo, Renault, ITT, Siemens, Caterpillar, Europe Steel Construction Code)
* Medical (Bayer, Bioenterics, MD TECH, Centocor, Zest, Anspach, Becton Dickinson, Smith & Nephew, Fisher & Paykel)
* Scientific papers for publication (American Dental Association)
* Patents application (Biomedical)
* Audio equipment brochures (Pioneer)
* Annual Reports (Atlantic Richfield)
* Desktop publishing (Atlantic Richfield, Gartner Group) in several languages

**Professional**  **Sopha Bioconcept, Inc*.***, Los Angeles, CA 1987-1994

**Experience** *President and member of the Board of Directors*

Marketing of a computer assisted dental restorations system and related high technology products in dentistry. Wholly owned subsidiary of Sopha Bioconcept of Paris, France, a $200 million company and manufacturer of the system. Responsible for all North American operations, including marketing, sales, financials, customer support, system assembly, testing and maintenance.

 **Matra Datavision, Inc.**, Montreal, Canada/Paris, France 1981-1987

 *Sales Manager (Montreal)*

Marketing of EUCLID, a sophisticated three-dimensional CAD/CAM system. In charge of all sales in Canada to large industrial companies.

 *Applications Manager (Paris)*

Responsible for special application projects such as dental CAD/CAM evaluation, recommendations and specifications. Was also involved in marketing, customer support and documentation.

**Earlier Erdman, Anthony, Associates*,*** Rochester, NY 1978-1981

**Professional** *Software manager*

**Experience**

In charge of design and graphics software development, internal users' training and maintenance of a library of about 150 design programs. Developments done on IBM and PRIME computers.

 **Digital Drafting Corporation,** Rochester, NY 1974-1978

 *General Manager*

Computer graphics company providing computerized drafting services and related software support to clients in the upstate New York area.

 **Jespersen-Rochester, Inc.**, Rochester, NY 1972-1974

 *Manager of Engineering*

US licensee of the Danish Jespersen system, involved in the design, production and erection of precast concrete panels for residential, commercial and industrial structures.

 **Eastman Kodak Company,** Rochester, NY 1969-1972

 *Structural Development Engineer*

Responsible for developing and implementing new design methods, computer programs, design standards and specifications for the benefit of the various engineering areas of the company.

 **Michael Baker Jr., Inc.**, Rochester, PA 1967-1969

 *Project Engineer*

Lead engineer in charge of the structural design of major bridges for the Pennsylvania Department of Highways.

**Military service** French Army Corps of Engineers. Discharged in October 1966 with the rank of first-lieutenant

**Education** Masters Degree in civil engineering - **Swiss Federal Institute of Technology**, Zürich, Switzerland, 1964

 Graduate School of Management - **University of Pittsburgh**, 1969

 Graduate School of Management - **University of Rochester,** 1971

 US / French Citizenship